

MATCHZEITUNG JOURNAL DU MATCH



EHC
BIEL-BIENNE

HEUTE | AUJOURD'HUI 19.45: EHC BIEL / BIENNE – HC FRIBOURG-GOTTÉRON

Die «Copains» müssen den Hammer auspacken

Zwei Spiele gegen Biel, zwei Siege: Dann und nur dann sieht die Welt für Gottéron wieder etwas netter aus. Sonst heisst es: Playoff ade.

dm. Die einen mögen sie, die andern nicht: die Back-to-back-Spiele innerhalb von zwei Tagen, je ein Heim- und ein Auswärtsspiel in Folge. Für Fribourg-Gottéron kommen die beiden Spiele gegen den EHC Biel zum richtigen Zeitpunkt, zu Beginn des neuen Jahres, das man mit einem Sieg gegen Kloten eingeläutet hat. Warum? Biel ist – neben Kloten – das einzige Team, gegen das Gottéron mehr gewonnen als verloren hat. Die letzte Begegnung allerdings entschied Biel für sich – und das war mitten in der Phase des freien Falls der Freiburger, als sie sieben Niederlagen in Serie kassierten.

Punkte benötigen die Freiburger mehr als alles andere, wollen sie die verkorkste Saison mit einem Zwischenspur noch retten und sich in die Playoffs hieven. Fünf Punkte beträgt der Rückstand auf Davos, das ist nicht viel, doch die bisherigen Leistungen geben kaum Anlass zum Optimismus, auch wenn das Team und mit ihm der amerikanische Center Greg Mauldin an die unmöglich scheinende Wende glaubt. «Es kann nur noch besser kommen», sagte er unlängst in einem Interview. Die Pause, so Mauldin, habe gut getan, man habe die negativen Gedanken abschütteln können, neue Motivation getankt. Captain Julien Sprunger sieht sein Team gar auf dem 5. oder 6. Rang. Es sind die Aussagen, die alle Sportler machen, wenn es nicht rund läuft. Wie könnten sie auch anders? Es ist nicht ihre Aufgabe, kritisch, hart und direkt zu analysieren. Das ist die Aufgabe der Trainer und Teamverantwortlichen, doch auch die hüten sich im Falle von Gottéron mit der «Wahrheit» rauszurücken, denn eventuell müsste man ja eigene Fehler eingestehen.

Wie dem auch sei – Gottéron, als einer der Favoriten auf einen Top-Platz eingestuft – hat bisher kläglich versagt. Die Liste der Probleme ist lang. Sie beginnt auf der hintersten Position, den Torhütern, zieht sich wie ein roter Faden durch das ganze Team bis hin zu den Centerpositionen, führt über die Bande in die Teppichetage. Kurz: Die Zusammenstellung des Teams passt nicht, die vorgesehene Erneuerung und ein moderater Umbau sind nicht geglückt, die Chemie

in der Mannschaft stimmt nicht. Und an der Bande ist der magische Taktstock des ehemaligen Meistertrainers Larry Huras längst zerbrochen. Gottéron spielt kein Andante oder Furioso, Gottéron ist nach wie vor ein Team, das keinem so richtig wehtut – vor allem auch sich selbst nicht. Ein bekannter Eishockey-Journalist hatte kürzlich Gottérons Spieler als Egoisten bezeichnet. Eine harte, aber wohl zutreffende Analyse. Wollen die «Copains von der Saane» noch etwas reisen, müssen sie den Hammer auspacken, sonst wird auch der Erfolg in der Champions Hockey League Makulatur und es wird wohl ein weiterer (Total-)Umbau folgen.



Nach dem gestrigen Spiel in Fribourg trifft der EHC Biel heute schon wieder auf Gottéron. Les deux équipes se retrouvent ce soir après s'être déjà affrontées hier à Fribourg. Keystone

Portes ouvertes en prison

Le HC Bienne accueille Fribourg-Gottéron sur fond de polémique d'arbitrage. Beat Kaufmann, le chef des arbitres, tente de calmer le jeu.

vr. Depuis le 20 décembre dernier et la reprise de la LNA après une dizaine de jours de pause dévolus à l'équipe nationale, l'arbitrage est au centre de toutes les discussions tournant autour du hockey sur glace. La raison du courroux des joueurs, dirigeants et supporters? De nouvelles appréciations ordonnées, de la part de Swiss Icehockey, à ses impartiaux. Des règles instaurées au beau milieu de la saison régulière et qui ont une fâcheuse tendance, au vu des statistiques de pénalités infligées sur l'ensemble des patinoires helvétiques depuis lors, à envoyer les joueurs sur le banc d'infamie plus souvent qu'à leur tour. Pour la première rencontre disputée sous les nouvel-

les lois, Biennois et Luganais s'étaient d'ailleurs vus infliger la bagatelle de six punitions mineures lors du seul premier quart d'heure de jeu. «C'est normal, il faut un certain temps d'adaptation à tout le monde afin de maîtriser la nouvelle façon de siffler de nos arbitres», affirme Beat Kaufmann, qui porte le statut officiel de «Head of referee» auprès de la Ligue. Dans les faits, depuis le 20 décembre, les joueurs sont surveillés et surtout punis pour des actes qu'ils osaient commettre jusque-là. Explications du patron: «L'idée, c'est de bannir les gestes destructeurs qui empêchent le jeu d'être fluide. Par exemple, un coup de canne reste permis si il est donné dans le but de récupérer le puck, mais il sera sanctionné s'il est donné juste pour le plaisir. Idem pour les «obstructions»: ainsi que les «retenir l'adversaire», qui seront désormais sifflés s'ils ne sont pas commis dans le but de récupérer la rondelle.»

Dans le fond, punir les gestes qui mettent un frein au développement du jeu est une idée forcément louable. Dans les faits, par contre, les joueurs doivent s'y habituer, eux qui distribuaient les coups de canne sans être forcément inquiétés depuis plusieurs années. Au final, si l'appréciation des arbitres a changé du jour au lendemain, c'est bien de la «faute» aux clubs et non à la Ligue, selon Beat Kaufmann. «Nous en discussions depuis l'été avec l'ensemble des directeurs sportifs des clubs de Ligue nationale. Lors d'un meeting que nous avons eu au début du mois de décembre, ils ont exprimé le vœu d'appliquer ce changement tout de suite, chose que nous avons faite», déclare le Bernois de 63 ans, septuple champion de Suisse en tant que joueur.

Les plaintes, nombreuses, sont donc à envoyer sur les bureaux des directeurs sportifs. Car Beat Kaufmann est catégorique, l'arbitrage ne reviendra pas en arrière. «Une fois que l'ensemble des joueurs et des supporters auront changé leurs habitudes, l'arbitrage sera redevenu normal. C'est pour le bien du hockey, ne l'oublions pas», termine l'ancien défenseur international. Alors, combien de pénalités entre Seeländais et Fribourgeois, ce soir?

Nouveau stade...

Nouvelles perspectives...

Nouvelles ambitions...

Nouveaux objectifs...

Prenez les devants!

INTERLANGUES
www.interlangues.org

A WORLD OF LANGUAGES

2502 Biel/Bienne Rue de la Gare 16 032 342 44 45
4500 Solothurn N.-Konradstr. 28 032 623 86 82

Lausanne-Montreux-Monthey-Lugano
La Chaux-de-Fonds-Neuchâtel-Langenthal
www.interlangues.org



GROUPE-EGLI.CH

Biel/Bienne T 032 331 99 19
Gümligen T 031 952 66 76

IHRE SPEZIALISTEN FÜR:

- GIPSEREI
- MALEREI
- TROCKENBAU
- ISOLATION
- BRANDSCHUTZ
- IMMOBILIEN

VOS SPÉCIALISTES EN :

- PLÂTRERIE
- PEINTURE
- CONSTRUCTION À SEC
- ISOLATION
- PROTECTION INCENDIE
- IMMOBILIER

cts SPORTS



Alles im Abo dabei!
Tout dans un abo!

- Hallenbad
- Piscine couverte
- Strandbad Biel
- Plage de Bienne
- Eislauf (Tissot Arena)
- Patinage (Tissot Arena)
- Kinderhüeti
- Garderie d'enfants

www.ctsbiel-bienne.ch

DER NEUE MOKKA X

- » Intelligenter 4x4-Antrieb jetzt auch mit Automatik
- » 30% hellere Sicht dank innovativer LED-Scheinwerfer*
- » Front-Kollisionswarner
- » OPEL OnStar mit automatischer Unfallhilfe



Mit den Innovationen der Oberklasse.

*LED-Technologie leuchtet 30% heller als Halogen.
www.opel.ch

Merz & Amez-Droz
ahggroup

Salzhausstrasse 33, 2501 Biel — 032 328 66 00 — info@ahg-cars.ch

Logos Automobile
ahggroup

Bernstrasse 64, 3250 Lyss — 032 387 12 87 — lyss@ahg-cars.ch

SNAPSHOT



Foto: Matthias Käser

#5 NICHOLAS STEINER

Position: **Verteidiger | Défenseur**

Nationalität | Nationalité: **CH**

Geburtsdatum | Date de naissance: **28. 6. 1991**

Gewicht | Poids: **95 kg**

Grösse | Grandeur: **182 cm**

Vertrag bis | Contrat jusqu'à: **2018**

A à Z Emplois SA
A bis Z Stellen AG

GRUPE **PROMAN**



www.aazemplois.ch

Place de la Gare 7, Bahnhofplatz 7
2502 Biel-Bienne
Tél. 032 727 27 27
biel-bienne@aazemplois.ch

RÉSISTANCE

LES FANS DU HC BIENNE SE BATTENT POUR LEUR DNE

**NE LOUPEZ PAS L'ESSENTIEL
TOUT PRÈS
DE CHEZ VOUS!**

LE **JOURNAL** arc
DU JURA PRESSE
Parfaitement informé.

À L'ESSAI
POUR
SEULEMENT
FR. 1.-
PAR JOUR
WWW.JOURNALDUJURA.CH/ABO
TÉL. 0844 80 80 00

Für ein tadelloses Lächeln.



Dr. Dieter Stuck, Vereinszahnarzt
Spezialgebiete: Unfallversorgung,
Rekonstruktion, Ästhetik, Dentalhygiene
Florastrasse 32, 2502 Biel
Tel. 032 329 30 30
www.zahnarzt-biel.ch

Dr. Pierre Magnin, Stv. Vereinszahnarzt
Spezialgebiete: Implantate,
Weisheitszähne, Oralchirurgie
Blumenrain 91, 2503 Biel
Tel. 032 365 33 44
www.oral surgery.ch



MATCHZEITUNG | JOURNAL DU MATCH



ROASTER



Clubdaten | Données des Clubs

Gründungsjahr Année de fondation	1939
AG-Gründung Fondation de la SA	1998
VR-Präsident Président du conseil d'administration	Andreas Blank
Manager	Daniel Villard
Trainer Entraîneur	Mike McNamara
Erfolge Titres	Meister Champions suisses 1978, 1981, 1983
Stadion Stade	Tissot Arena
Sitzplätze Places assises	4411
Stehplätze Places debout	2110

Staff

Headcoach	Mike McNamara	CAN
Assistenzcoach	Dino Stecher	CH

Torhüter | Gardiens

1 Hiller Jonas	CH	187/85
29 Rytz Simon	CH	175/78

Verteidiger | Défenseurs

4 Fey Kevin	CH	173/83
5 Steiner Nicholas	CH	182/95
7 Jecker Benoit	CH	187/84
22 Sutter Dave	CH	194/96
27 Huguenin Anthony	CH	180/72
39 Lundin Mike	USA	187/83
47 Maurer Marco	CH	189/97
58 Lüthi Valentin	CH	190/100
78 Suleski Kristian	CH	181/81
83 Dufner Mauro	CH	176/80
95 Wellinger Thomas	CH	190/86

Stürmer | Attaquants

8 Lüthi Fabian	CH	178/78
10 Earl Robbie	USA	183/88
11 Micflikier Jacob	CAN	173/82
12 Tschantré Mathieu	CH	173/80
19 Sutter Fabian	CH	183/84
25 Rajala Toni	FIN	178/76
40 Neuenschwander Jan	CH	179/85
46 Rossi Matthias	CH	185/101
48 Wetzel Philipp	CH	198/104
71 Schmutz Julian	CH	173/80
78 Pouliot Marc-Antoine	CAN	185/85
87 Pedretti Marco	CH	185/90
91 Horansky Stanislav	SVK/(CH)	184/84
92 Haas Gaëtan	CH	181/82
97 Joggi Mathias	CH	187/98

Torhüter | Gardiens

1 Conz Benjamin	CH	185/93
59 Saikkonen Dennis	CH	183/75

Verteidiger | Défenseurs

2 Abplanalp Marc	CH	180/88
3 Chavillaz Benjamin	CH	188/82
7 Leeger Larri	CH/FIN	183/95
14 Stalder Ralph	CH	178/89
27 Rathgeb Yannick	CH	185/91
45 Picard Alexandre	CAN	189/94
52 Maret Mathieu	CH	179/82
61 Kienzle Lorenz	CH/ITA	180/86
65 Glauser Andrea	CH	180/73
77 Schilt Sebastian	CH	185/89

Stürmer | Attaquants

6 Rivera Christopher	CH/USA	190/90
9 Neuenschwander Caryl	CH	181/93
11 Cervenka Roman	CZE	182/89
12 Ritola Mattias	SWE	184/93
16 Loichat Michaël	CH	178/78
18 Fritsche John	CH/USA	185/86
20 Mauldin Greg	USA	180/88
21 Schmutz Flavio	CH	185/83
22 Steiner Daniel	CH	183/90
26 Birner Michal	CZE	183/83
64 Neukom Benjamin	CH	180/84
71 Mottet Killian	CH	177/76
86 Sprunger Julien	CH	194/90
89 Bykov Andrei	CH	173/70
97 Marchon Nathan	CH	176/75



Clubdaten | Données des Clubs

Gründungsjahr Année de fondation	1938
AG-Gründung Fondation de la SA	1997
VR-Präsident Président du conseil d'administration	Michel Volet
Manager	Raphaël Berger
Trainer Entraîneur	Larry Huras
Erfolge Titres	Meister Champions suisses -
Stadion Stade	BCF-Arena
Sitzplätze Places assises	3174
Stehplätze Places debout	3526

Staff

Headcoach	Huras Larry	CAN
Assistenzcoach	Martikainen Kari	FIN

NEXT MATCHES EHC

SONNTAG/DIMANCHE 8.1.17



FREITAG/VENDREDI 13.1.17



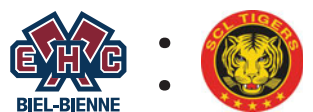
SAMSTAG/SAMEDI 14.1.17



DIENSTAG/MARDI 17.1.17



FREITAG/VENDREDI 20.1.17



FREITAG/VENDREDI 27.1.17



Den kompletten Spielplan finden Sie unter:
www.bielertagblatt.ch/sport/ehc-biel

Vous trouverez le calendrier complet des matches sous:
www.journaldujura.ch/sport/hc-bienne

Abonnieren Sie jetzt unseren Newsletter!
Abonnez-vous maintenant à notre newsletter!

www.centrebuegg.ch/newsletter

Öffnungszeiten
Horaires d'ouverture

Mo/Lu - Do/Je	8.30 - 20.00 h
Fr/Ve	8.30 - 21.00 h
Sa/Sa	8.00 - 17.00 h

CENTRE BRÜGG
's isch eifach gäbig • eh bien voilà!

www.centrebuegg.ch

À L'ÉCOUTE DE BIENNE BIENNENTENDU

canal3.ch

OTTO'S

*Piesen-
auswahl.
Gmuer-Quasig.*

Vaste choix aussi disponible en ligne.

Einkauf bei OTTO'S za

Cherchez chez Otto's vaut toujours la peine. ottos.ch

KOPP
unterstützt den

Robert Kopp AG
Mattenweg 37 → CH-2557 Studen
T 032 373 23 73 → F 032 373 13 69
post@koppag.ch → www.koppag.ch

MATCHZEITUNG | JOURNAL DU MATCH



TEAM STATISTICS

TABELLE | CLASSEMENT

TOPSCORER SAISON

Top 10 Spieler | Joueurs Top 10 EHC Biel-Bienne

Spieler Joueur	Sp.	T	A	Pkt.	PIM	Hat.	PP-T	SH-T	Min. o. T.	+/-
Earl Robbie	32	10	18	28	6	0	1	0	323'24"	8
Haas Gaëtan	35	8	19	27	0	0	2	0	233'51"	0
Micflikier Jacob	30	10	12	22	16	0	1	0	24'02"	1
Schmutz Julian	34	9	11	20	22	0	2	0	121'23"	11
Rajala Toni	29	14	6	20	8	0	3	0	567'04"	2
Pedretti Marco	30	7	11	18	10	0	3	0	173'15"	-6
Wellinger Thomas	34	1	13	14	14	0	0	0	1844'42"	7
Fey Kevin	34	4	10	14	8	0	2	1	421'26"	7
Pouliot Marc-Antoine	14	7	7	14	4	0	0	0	53'23"	-7
Rossi Matthias	35	10	3	13	14	0	2	0	238'40"	-1

Club	Sp.	S	R	N	TV	Pkt.	OT	Pen.
1. BER	34	25	6	9	110:75	75	2:2	1:1
2. ZSC	36	25	15	11	115:86	74	3:5	5:2
3. ZUG	33	23	6	10	106:69	71	1:2	1:2
4. LAU	34	21	5	13	108:90	60	3:0	1:1
5. BIE	35	16	4	19	106:104	50	1:3	0:0
6. LUG	36	16	6	20	101:120	48	2:2	1:1
7. DAV	34	15	5	19	96:96	44	3:2	0:0
8. SER	34	13	11	21	85:97	44	2:4	1:4
9. KLO	34	13	9	21	101:112	42	1:3	2:3
10. LAN	35	13	4	22	81:107	39	2:1	0:1
11. AMB	35	14	10	21	87:111	38	4:3	3:0
12. FRI	34	13	7	21	87:116	36	5:2	0:0

Pkt.	TV	Diff.
43	100:103	32
68	116:88	6
58	111:88	13
50	83:92	10
33	82:120	17
56	104:97	-8
59	115:93	-15
61	107:93	-17
45	102:107	-3
37	98:116	-2
51	103:111	-3
49	98:110	-13

Spieler Joueur	Club	Sp.	T	A	Pkt.	+/-
Arcobello Mark	BER	34	20	21	41	21
Klasen Linus	LUG	36	10	30	40	-8
Hollenstein Denis	KLO	34	22	13	35	16
Sprunger Julien	FRI	34	16	19	35	-3
Martschini Lino	ZUG	33	14	19	33	14
Jeffrey Dustin	LAU	34	13	20	33	9
Santala Tommi	KLO	29	12	21	33	14
Nilsson Robert	ZSC	32	8	24	32	17
Shore Drew	KLO	34	18	13	31	-4
Lasch Ryan	BER	31	11	20	31	15
Bürgler Dario	LUG	35	15	15	30	2
McIntyre David	ZUG	33	9	21	30	17
Wick Roman	ZSC	31	14	15	29	15
Lindgren Perttu	DAV	33	13	16	29	2
Praplan Vincent	KLO	34	9	20	29	11

Vorjahr | Année précédente

Sämtliche Statistik-Angaben stammen vom 3. Januar 2017
Toutes les informations statistiques datent du 3 janvier 2017

Top 10 Spieler | Joueurs Top 10 HC Fribourg-Gottéron

Spieler Joueur	Sp.	T	A	Pkt.	PIM	Hat.	PP-T	SH-T	Min. o. T.	+/-
Sprunger Julien	34	16	19	35	6	1	3	0	23'13"	-3
Cervenka Roman	28	8	20	28	20	0	3	0	238'27"	-9
Bykow Andrej	31	9	17	26	8	0	0	0	67'07"	4
Rathgeb Yannick	30	8	13	21	76	0	1	0	309'20"	-16
Mottet Killian	34	5	10	15	14	0	1	0	36'13"	-2
Ritola Mattias	25	4	11	15	18	0	0	0	149'42"	-7
Birner Michal	16	5	10	15	4	0	1	0	285'41"	-8
Mauldin Greg	20	7	6	13	2	0	0	0	230'56"	-2
Leeger Larry	23	4	6	10	10	0	0	0	82'51"	-3
Neukom Benjamin	33	5	1	6	10	0	0	0	56'57"	-13

Legende | Légende

- Sp. = Anzahl Spiele | Nombre de matches
- S = Anzahl Siege | Nombre de victoires
- R = Anzahl Unentschieden | Nombre de matches nuls
- N = Anzahl Niederlagen | Nombre de défaites
- TV = Torverhältnis | Différence de buts
- PP-T = Powerplay-Tore | But powerplay
- Min. o. T. = Min. ohne Tor | Min sans but
- PIM = Strafe in Min. | Pénalité en minutes
- Pkt. = Punkte | Points
- OT = Verlängerung | Prolong.
- Pen. = Penalti-Schiessen | Tirs au but
- Hat. = Hattrick
- SH-T = Shorthander
- T = Tore | Buts
- A = Assists | Assists
- Diff. = Differenz | Différence

Statistiken | Statistiques: UK HOCKEY Statistik, Urs Keel, Seestrasse 319c, 8804 Au

IMPRESSUM

Redaktionelle Inhalte: «Bieler Tagblatt», Sportredaktion, Robert-Walser-Platz 7, Postfach, 2501 Biel/Bienne, Telefon 032 321 91 11, Fax 031 321 91 19, sportredaktion@bielertagblatt.ch, www.bielertagblatt.ch

Contenu rédactionnel: «Le Journal du Jura», rubrique sportive, 7 Place Robert-Walser, Case postale, 2501 Biel/Bienne, téléphone 032 321 91 11, fax 031 321 91 19, sport@journaldujura.ch, www.journaldujura.ch

Werbung | Publicité: Gassmann Media AG/SA, Längfeldweg 135, chemin du Long-Champ, 2501 Biel/Bienne, Tel. 032 344 83 83, Fax 032 344 83 53, service@gassmann.ch, www.gassmannmedia.ch



PARFAITEMENT INFORMÉ AVEC L'ABONNEMENT HOCKEY

- Abo Hockey 3 jours par semaine (lun., mer., et sam.),** au prix de **Fr. 144.-***, uniquement sur papier. Durée de l'abonnement 8 mois, y compris Abocard et cahier de chèques
- Abo Hockey «Abonnement classic» 6 jours par semaine** au prix de **Fr. 272.-**, sur papier et en ligne. Durée de l'abonnement 8 mois, y compris Abocard et cahier de chèques
- Abonnement en ligne pour le hockey** au prix de **Fr. 201.-**, uniquement en ligne. Durée de l'abonnement 8 mois, y compris Abocard et cahier de chèques

Nom: _____ Prénom: _____
 Rue: _____ NPA/Lieu: _____
 Date de naissance: _____
 E-Mail: _____ Tél.: _____
 Date/Signature: _____

Commande par téléphone avec le mot-clé «Abo Hockey» sous **0844 80 80 00** ou par mail à l'adresse **abo@journaldujura.ch**. Pour plus d'offres d'abonnement, visitez notre site internet **www.journaldujura.ch/abo**

Coupon à envoyer à:
 Le Journal du Jura
 Abonnement Hockey
 135, chemin du Long-Champ
 2501 Biel/Bienne



Parfaitement informé.

*TVA incluse. Offre valable jusqu'au 31 décembre 2016, réservée aux nouveaux clients. JdJ 000404



RESTAURANT
L'ENTRECÔTE

MITTAGS-MENÜ
CHF 21.50

MAGNIFIQUE!

Rooftop-Restaurant L'Entrecôte
 Di - Sa • 11.30 - 14.00 Uhr und 18.00 - 23.30 Uhr
 Eingang Hotel Elite • Bahnhofstrasse 14 • 2502 Biel/Bienne
 +41 (0)32 328 77 28 • www.entrecote-bienne.ch

#TasteElite

AUTOrepar ag

Mettstrasse 111, 2504 Biel/Bienne
 ☎ 032 365 71 31, www.autorepar.ch

... weitere Ausstellung:
 Hauptstrasse 182, 2552 Orpund

EMOTIONEN!



Ihr Auto. Unsere Kompetenz.

SKODA - SEAT - VW - AUDI

g. devaux

Haushaltapparate AG ☎ 032 341 85 55
 www.gdevaux.ch

Verkauf & Service

Poststrasse 7A
 2504 Biel



Schalten Sie uns ein.
 Connectez-vous à
 www.etavis.ch

ETAVIS JAG JAKOB AG
 Maurenweg 12/Chemin de maçon 12
 2503 Biel-Bienne
 Tel. 032 366 22 11, biel@etavis.ch



Plus d'informations auprès de nos conseillers de vente

select® VITALIS®

30%



Nähere Informationen in Ihrer Filiale.

LITERIE CONCORD 30 ANNEE MATRATZEN CONCORD
 SPECIALISTE N°1 EN METALES UNESCHON UNESCHON GANZ SCHÖN AUSGESCHLAFEN

2503 Biel · Madretschstr. 108 · Tel.: 032 32 225 05
 www.matratzen-concord.ch